



CORINT JUNIOR

Continuarea volumelor

Domnișoara Goth și fantoma șoricăului
și Domnișoara Goth și festinul cal sinistru

Domnișoara Goth

la răscrucea
groazei



CHRIS
RIDDELL



Capitolul 1

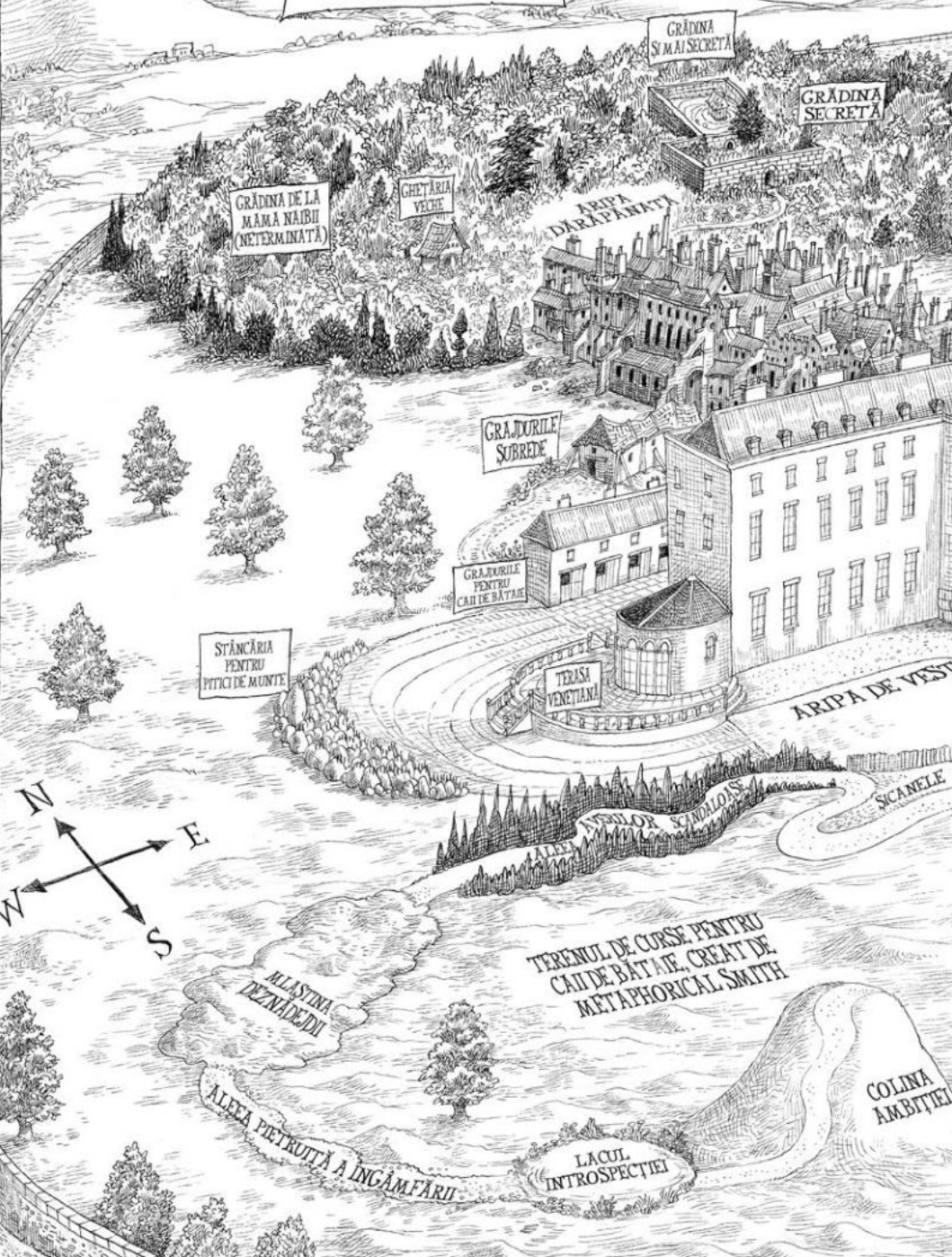


tând așezată într-unul dintre fotoliile cu spătar înaripat din biblioteca de la Ghastly-Gorm Hall, Ada Goth citea noua carte a tatălui ei. Zâmbi în sinea ei când dădu pagina. Volume îmbrăcate în piele umpleau rafturile din lemn de mahon sculptat încastrate în pereți, iar în dreptul fiecărui corp de bibliotecă se afla o scară mobilă cu rotițe de alamă, pentru a ajunge la ultimele rafturi. De sus de tot o priveau busturile unor împărați romani cu frizuri interesante, cu bucle și zulufi scăldați în lumina focului. Nu că Ada i-ar fi observat. Era cufundată în carte.

Ada era singura fiică a Lordului Goth, cel mai de seamă poet-biciclist din Anglia. Tatăl ei era plecat la Londra, unde ținea o prelegere și își aranja părul la salonul literar de coafură Scribble & Quiff¹, dar urma să se întoarcă de Crăciun.

I. În traducere aproximativă, „Scârța-Scârța și Zuluf“.

GHASTLY-GORM HALL



GRADINA
SI MAI SECRETA

GRADINA
SECRETA

GRADINA DE LA
MAMA NAIBU
(NETERMINATA)

GHETARIA
VECHI

ARIPA
DARAPANATI

GRADINILE
SUBREDE

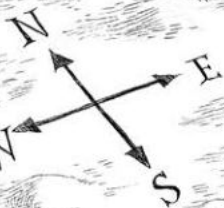
GRADINILE
PENTRU
CAIL DE BATAIE

STANCARIA
PENTRU
PITICI DE MUNTE

TERASA
VENETIANA

ARIPA DE VEST

SCANELE



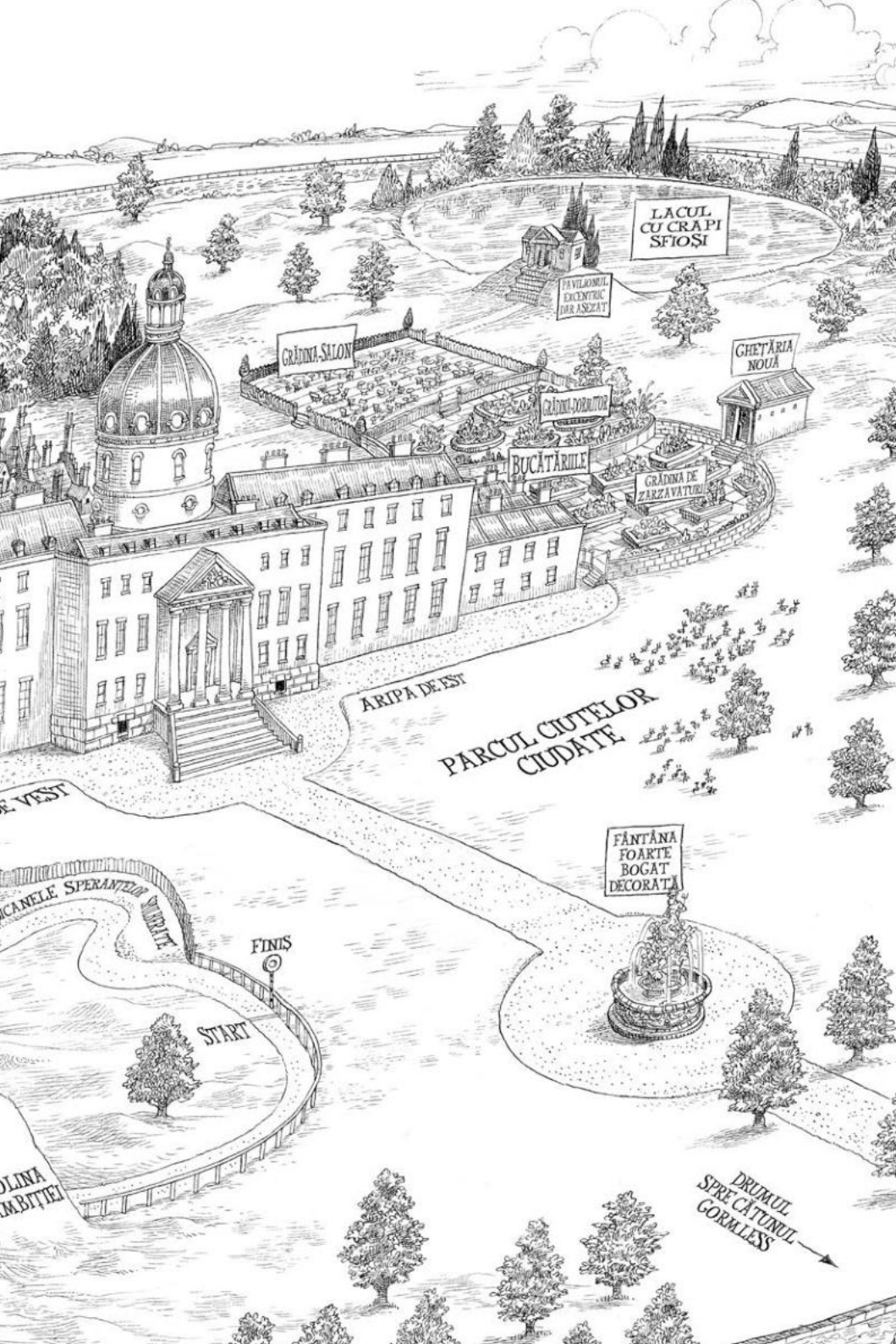
ALASTINA
DEZNADEDI

TERENUL DE CURSE PENTRU
CAIL DE BATAIE, CREAT DE
METAPHORICAL SMITH

ALEA PIETRUTA A
INGAMFARIU

LACUL
INTROSPECTIEI

COLINA
AMBITIEI



LACUL
CU CRAPI
SFIOȘI

PAVILIONUL
EXCENTRIC
DAR AȘEZAT

GRĂDINA
SALON

GHEȚĂRIA
NOUĂ

GRĂDINA
DOZIMILOR

BUCĂTĂRIILE

GRĂDINA DE
ZARZAVATURI

ARIPA DE EST

PARCUL CIUTELOR
CIUDATE

FĂNTĂNA
FOARTE
BOGAT
DECORATĂ

ARIPA DE VEST

CIUTELILE SPERANȚEI VIȘTE

FINIS

START

OLINA
AMBITEI

DRUMUL
SPRE CĂTUNUL
GORMLESS



Crăciunul la Ghastly-Gorm Hall era de obicei o sărbătoare modestă. Se trăgeau clopotele la bisericuța din Gormless, St Hilda, iar păstorii din partea locului se adunau pentru ceremonia străveche de spălare a șosetelor¹, în timp ce locuitorii din Gormless, cătunul învecinat, își umpleau ciorăpeii cu daruri constând în portocale micuțe sau bucăți de cărbune.

Ada voia să termine de citit cartea tatălui ei până la întoarcerea lui. Era o poveste foarte palpitantă, în versuri, numită *Pelerinajul lui Harold* de the

I. A se vedea „colindul“ *While Shepherds Washed Their Socks by Night*, la care se face referire și în volumul anterior al seriei *Domnișoara Goth*, adaptare parodică a colindului *While Shepherds Watched Their Flocks by Night* (Pe când păstorii își păzeau turmele...).

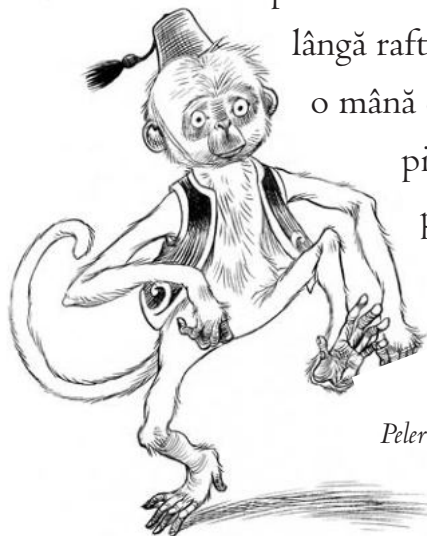


PELERINAJUL
lui
HAROLDE
THE
KID

Kid¹, despre călătoriile unui ied. Ada tocmai ajunsese la partea în care Harolde escaladează Alpii ca să ronțăie niște mușchi, când auzi scârțâit de roțițe. Ridicându-și nasul din carte, Ada văzu una dintre scările mobile trecând pe lângă Hadrian Hirsutul și îndreptându-se spre Augustus Urechi-Clăpăuge.



Un maimuțoi mărunțel care purta o pălărie foarte mică zbura pe lângă rafturi, ținându-se cu o mână de scară și cu cealaltă împingându-se în mobilier. Sub privirile Adei, maimuțoiul se opri și alese cu grijă o carte de pe ultimul raft.



I. Aluzie la poemul narativ *Pelerinajul lui Childe Harold* de George Gordon Byron, poetul parodiat în figura Lordului Goth.

Apoi împinse scara spre capătul bibliotecii, coborî vioi treptele și ieși zorit pe ușă.

„Curios!“ își spuse Ada. Era gata să se întoarcă la carte, când surprinse o mișcare cu coada ochiului. Ada aruncă o privire de după aripa fotoliului cu spătar înaripat. Un al doilea maimuțoi împingea o a doua scară de-a lungul bibliotecii, chiar în spatele ei. Ada se uită cum maimuțoiul, care ținea sub braț un studiu topografic al Irlandei în trei volume, se opri și așeză cu grijă tomurile la loc pe raft, rînd pe rînd, apoi își dădu drumul pe scară și ieși sprintar din bibliotecă. „Din ce în ce mai curios!“ își spuse Ada, reluându-și lectura.



Descoperi o ilustrație cu Harolde în conversație cu o capră de munte cu coarne răsucite. Zâmbi — era exact genul de carte care-i plăcea. La urma urmei, își zise Ada, ce rost are o carte fără poze și fără dialog? Una dintre guvernantele ei îi spusese asta. Ada nu-și mai amintea care anume.*

**NOTĂ
DE ROTIȚĂ
ZIMȚATĂ**

*De fapt, Jane Ear, a treia guvernantă a Adei, auzise un fost elev pe nume Charlie Dodgson spunând asta în timp ce schița o bandă desenată pe marginea cărții lui de matematică și-i plăcea s-o repete ca și cum ar fi fost ideea ei.



LUCY BORGIA ERA ACTUALA
GUVERNANTĂ A ADEI ȘI MO-
MENTAN FĂCEA UN TUR
AL STAȚIUNII WHITBY
LA LUMINA LUNII CU LORDUL
SYDNEY WHIMS.



MORAG MACBEE ERA
ÎN PREZENT DIRECTOAREA
ACADEMIEI DE BUNE MANIERE
PENTRU DOMNIȘOARE DIN
EDINBURGH.



HEBE POPPINS SE
MĂRITASE CU UN COȘAR
ȘI AVEA O FETIȚĂ
PE NUME MARY.



JANE EAR
CONDUCEA
O ȘCOALĂ MICUȚĂ
ÎN YORKSHIRE.



NANNY DARLING
PĂZEA CÎRȘĂ DIN CA-
DRUL GRĂDINTEI DIN
GRĂDINA KENSINGTON.



BECKY BUNT ERA
PROFESORĂ DE SPORT
LA ȘCOALA ROTTENDEAN
ÎN SELECȚIA STAȚIUNE
BRIGHTON, PE LITORAL.



MARIANNE DELACROIX
AVEA UN FIU TALENTĂȚ
PE NUME EUGENE.

Ada avusese șapte guvernante...

De pe creste semețe în cețuri înveșmântate,

Până în văi joase în mlaștini îngropate,

Harolde a ținut-o tot într-o peregrinare,

Oprindu-se doar cât să ia o gustare.

„Bee!“ a grăit, și-apoi „Baa!“,

Acestea fiind singurele vorbe pe care le știa.

